



### Thème 3 : Linguistes en herbe

**Objectif général :**

Favoriser chez les élèves l'émergence d'une réflexion métalinguistique à partir de corpus constitués à partir de langues différentes (comparaisons sonores, visuelles etc., entre différentes langues).

Modules	Description	Ressources
<p><b>Le cri des animaux (1)</b></p>	<p>Au cours de l'activité de ce module, les élèves sont amenés à réfléchir sur la diversité des sons qui existent dans différentes langues par l'écoute de sons représentant des cris d'animaux. Pour chacun des sons, les élèves identifient l'animal qui correspond au son, ainsi que la langue. Ensuite, ils participent à un jeu en équipe dans lequel chaque joueur doit, à tour de rôle, dire une onomatopée tandis que les autres joueurs doivent identifier l'animal et la langue.</p>	<p><b>Fichiers son :</b></p> <p><b>Animaux (Compilation .zip)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Coq -Vietnamien</b></li> <li>2. <b>Grenouille-Arabe</b></li> <li>3. <b>Cochon - Espagnol</b></li> <li>4. <b>Chien - Anglais</b></li> <li>5. <b>Grenouille - Allemand</b></li> <li>6. <b>Coq - Espagnol</b></li> <li>7. <b>Chien - Vietnamien</b></li> <li>8. <b>Grenouille - Anglais</b></li> <li>9. <b>Coq - Arabe</b></li> <li>10. <b>Cochon - Allemand</b></li> <li>11. <b>Chien - Espagnol</b></li> <li>12. <b>Grenouille - Vietnamien</b></li> <li>13. <b>Coq - Anglais</b></li> <li>14. <b>Cochon - Arabe</b></li> <li>15. <b>Chien - Allemand</b></li> <li>16. <b>Coq - Allemand</b></li> <li>17. <b>Grenouille - Espagnol</b></li> <li>18. <b>Cochon - Vietnamien</b></li> <li>19. <b>Chien - Arabe</b></li> <li>20. <b>Cochon - Anglais</b></li> </ol>
<p><b>Les langues en contact (3)</b></p>	<p>Au cours de ce module, les élèves explorent la diversité linguistique en trois étapes. D'abord, ils classent des mots de langues différentes par familles et prennent conscience de leur évolution et des contacts qu'elles ont eus entre elles (rencontre 1). Ensuite, les élèves découvrent pourquoi et comment les langues évoluent en observant les emprunts du français à d'autres langues et les échanges entre l'anglais et le français (rencontre 2). Enfin, les élèves prennent conscience de la diversité linguistique du Québec et plus particulièrement autochtone</p>	

	<p>par l'association des noms de certaines villes et de la signification des mots dont ils découlent (rencontre 3).</p>	
<p><b>À vos marques, prêts, écrivez! (4*)</b></p>	<p>Au cours de ce module, les élèves découvrent différents systèmes d'écriture et leur évolution, de leur création à nos jours.</p> <p>Après avoir pris conscience de l'importance d'un système de communication détaillé et précis à l'écrit et après avoir recueilli des documents écrits dans plusieurs langues (rencontre 1), les élèves explorent les différents systèmes d'écriture pour classer ces documents (rencontre 2). En équipe, ils découvrent ensuite plus précisément les divers systèmes d'écriture et alphabets et regroupent leurs caractéristiques historiques, géographiques, linguistiques et graphiques (rencontres 3 et 4).</p> <p>Enfin, en s'inspirant d'autres sources d'information et de leur carnet de bord, ils réalisent une affiche en équipe sur un système d'écriture ou un alphabet de leur choix (rencontre 5 et plus).</p>	
<p><b>Parler de la pluie et du beau temps (2)</b></p>	<p>Au cours de ce module, les élèves développent leurs habiletés de discrimination auditive et découvrent les marques de négation et le vocabulaire lié à la météo dans différentes langues.</p> <p>Ils écoutent quatre conversations téléphoniques en créole, en espagnol, en malgache et en inuktitut et tentent d'identifier ces langues et le sujet des conversations. Les élèves sont ensuite invités à écouter deux phrases dans ces langues, l'une affirmative et l'autre négative, pour y repérer les marques de négation. Ils réutilisent ces marques en traduisant des phrases du français vers les langues entendues et analysées (rencontre 1).</p> <p>Les élèves font un repérage d'indices sur des cartes géographiques qui leur permettent d'identifier le pays et les langues qui y sont parlées et de comprendre des informations météorologiques écrites dans différentes langues (rencontre 2).</p>	<p><b>Fichiers son:</b></p> <p><b>Temps (complet.zip)</b></p>
<p><b>Les proverbes à travers le monde (3)</b></p>	<p>Au cours de ce module, les élèves découvrent le sens et les aspects formels de proverbes de différentes langues et cultures et explorent la variété des alphabets.</p> <p>En équipe, ils regroupent des proverbes par sens, alphabets et thèmes (rencontre 1). Ensuite, les élèves reçoivent une liste de nouveaux proverbes et identifient les indices</p>	

	leur permettant de trouver leur lieu et leur langue d'origine, ainsi que leurs marques culturelles. Après avoir décrit le sens d'un de ces proverbes, chaque équipe doit le transformer en changeant les marques culturelles (temporelles et spatiales) (rencontre 2). Enfin, les élèves reconstituent une série de proverbes scindés en deux et mélangés et identifient les indices qui les ont aidés dans cette tâche (rencontre 3).	
--	--	--

**NB 1 : Cliquez sur le titre du module, pour le télécharger au complet, ou sur les rencontres pour les télécharger en partie.**

**NB 2 : Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de rencontres dans le module.**

**NB 3 : L'étoile identifie les modules les plus récents et qui présentent une situation d'apprentissage. Ces situations impliquent la réalisation d'un projet dont la mise en œuvre s'étend sur plusieurs autres rencontres.**

**Il nous fait plaisir de vous proposer ces modules gratuitement. Toutefois, nous sollicitons vos commentaires et suggestions afin d'améliorer et de parfaire le programme. [Merci de remplir notre formulaire de commentaires en ligne.](#)**

## **Un exemple d'implantation**

Tous ces modules peuvent être mis en œuvre en 5e ou en 6e année du primaire, selon le choix de l'enseignant-e. Avec les modules que nous mettons à votre disposition, il est aussi possible de prévoir une rencontre hebdomadaire d'éveil aux langues, sur une période de deux ans.

Vous trouverez ci-dessous un exemple d'une implantation sur deux ans:

### **Exemple de programme sur deux ans**

## **LISTE COMPLÈTE DE TOUS LES MODULES :**

**[Un récapitulatif de tous les modules, leurs description et objectifs par rencontre est aussi disponible.](#)**

- **À la découverte de mon quartier** (4\*)  
*La diversité linguistique à l'échelle du quartier*
- **Bonjour!** (1)  
*Des langues et des pays*
- **La fleur des langues** (1)  
*Ma classe et la diversité linguistique*
- **Le cri des animaux** (1)  
*La diversité linguistique et l'interprétation du cri des animaux*
- **Les langues en contact** (3)  
*Les langues et leur évolution : des parcours entrelacés*
- **À vos marques, prêts, écrivez!** (4\*)  
*Les systèmes d'écriture et leur évolution : de leur création à aujourd'hui*
- **Dis-moi ta(tes) langue(s) et je te dirai qui tu es** (4\*)  
*L'identité au contact des langues*
- **Il était une fois... dans un pays lointain...** (1)  
*La diversité linguistique et l'art du conte*
- **Parler de la pluie et du beau temps** (2)

*L'interprétation linguistique d'informations météorologiques*

- **Les proverbes à travers le monde** (3)

*La richesse linguistique et culturelle des proverbes*

- **La cyberquête sur la Main de Montréal** (10\*)

*Le boulevard Saint-Laurent et ses communautés culturelles*

**Elodil © 2006**